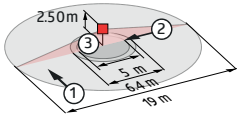
B.E.G. LUXOMAT® BL4-PLUS 93404 CE

	DE Sicherheitshinweise	EN Safety Instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	**Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.**
	**Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.**	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils du secteur.**	**Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.**
	**Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).**	**The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. ! For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).**	**Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. ! Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).**	**De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. ! Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).**
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet and the instruction manual before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktionsweise	**Operation**	**Fonctionnement**	**Werkwijze**
	Das Gerät ist ein Präsenzmelder für Innenanwendungen mit großem kreisförmigem Erfassungsbereich.	The device is a occupancy detector for ceiling mounting (interior applications) having a large circular detection area.	L'appareil est un détecteur de présence pour montage en faux-plafond (applications intérieures) avec une grande portée de détection circulaire.	Deze melder is een aanwezigheidsmelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) met een groot circulair detectiebereik.
	Präsenzmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, falls die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät verstellbaren Einschaltschwelle liegt und eine Bewegung erkannt wird. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert plus der eingestellten Nachlaufzeit.	Occupancy detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the light on if the ambient light level is below a switch-on threshold (which can be set on the device) and movement is detected. The light remains switched on as long as the detector detects movement plus follow-up time.	Les détecteurs de présence allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur allume la lumière lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable au niveau de l'appareil et qu'un mouvement est détecté. La lumière reste allumée tant que le détecteur détecte des mouvements plus la durée de temporisation.	De aanwezigheidsmelders stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde. Wanneer de eerste beweging gedetecteerd wordt, meet de melder eenmalig het aanwezige licht. Indien deze waarde lager is dan de ingestelde inschakelrempel, schakelt de melder de verlichting in. De verlichting gaat pas uit na de laatste beweging en het verstrijken van de nalooptijd.

93404

DE Montage	EN Mounting	FR Montage	NL Montage

Fig. 1



	①	②	③
2.50 m	Ø 19.00 m	Ø 6.40 m	Ø 5.00 m
5.00 m	Ø 38.00 m	Ø 12.80 m	–

Fig. 2

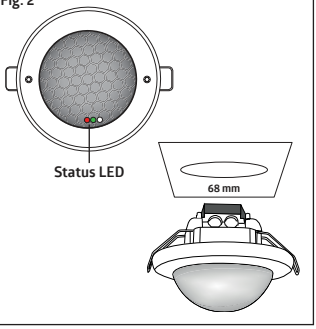
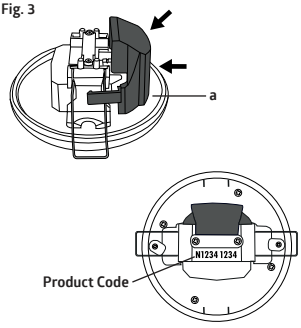
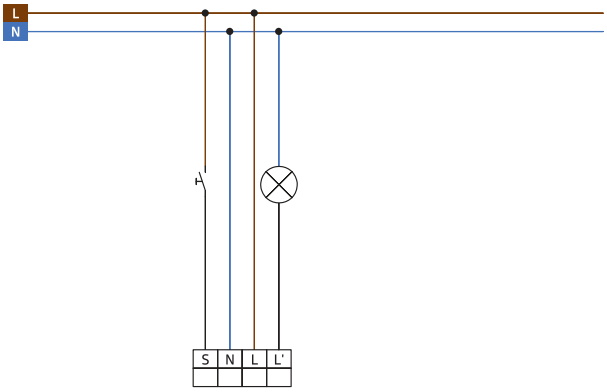


Fig. 3



▶ **Fig. 3, a**	Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel auf den Melder aufstecken.	Mount the cover after introduction of the power cables.	Positionner le capot après l'introduction des câbles d'alimentation.	Afdekkap monteren na het aansluiten van de draden.
	Schematisches Schaltbild	**Schematic diagram**	**Schéma de raccordement**	**Aansluitschema**
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	Selbstprüfzyklus	**Self-test cycle**	**Cycle d'auto-contrôle**	**Zelftestcyclus**
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken).	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash).	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent).	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen).
	LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr	**LED function indicators after each mains recovery**	**Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque remise sous tension**	**Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking**
▶ **Fig. 2**	Normalbetrieb ▪ Melder programmiert *- rot blinkt schnell (2x/s)* Werkseinstellung ▪ rot, grün und weiß blinken im Wechsel	Standard mode ▪ Detector programmed *- red flashes quickly (2x/sec.)* Factory settings ▪ red, green and white flash alternately	Mode normal ▪ Détecteur programmé *- LED rouge clignote rapidement (2x/sec.)* Préréglage d'usine ▪ rouge, verte et blanche clignotent en alternance	Standaard werking ▪ Melder is ingesteld *- rode LED knippert snel (2x/sec.)* Fabrieksinstellingen ▪ rood, groen en wit knipperen afwisselend
	LED-Funktionsanzeigen im Betrieb	**LED function indicators during operation**	**Indicateurs de fonctionnement à LEDs en marche**	**Indicatie LED's tijdens gebruik**
▶ **Fig. 2**	Bewegungserkennung *- rot blinkt* Einschaltschwelle überschritten *- grüne LED blinkt*	Motion detection *- red flashes* Light value higher than switch-on threshold *- green LED flashes*	Détection de mouvement *- LED rouge clignote* Seuil d'enclenchement réglé dépassé *- LED verte clignote*	Bewegingsdetectie *- rode LED knippert* Lichtniveau hoger dan de inschakeldrempel *- groene LED knippert*

93404	DE Zubehör	EN Accessories	FR Accessoires	NL Accessoires
93406	Fernbedienung IR-BL-PLUS	Remote control IR-BL-PLUS	Télécommande IR-BL-PLUS	Afstandsbediening IR-BL-PLUS
93183	Montageset Aufputz	Surface Mounting kit	Kit de montage apparent	Opbouw montageset
93194	Montageset Unterputz	Flush Mounting kit	Kit de montage encastré	Verzonken montageset
10880	RC-Löschglied	Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC/overspanningsbegrenzer
10882	Mini-RC-Löschglied	Mini-Arc extinction kit	Mini-Kit Anti-arc	Mini-RC/overspanningsbegrenzer
92199	Ballschutzkorb / weiß	Wire basket BSK / white	Panier de protection PD / blanc	Beschermingskorf / wit
	Technische Daten	**Technical data**	**Caractéristiques techniques**	**Technische gegevens**
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spannung	Power Supply	Alimentation	Voeding
approx. 0.3 W	Leistungsaufnahme	Power Consumption	Puissance interne	Verbruik
0.5 – 2.5 mm² □ **10mm**	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
▶ **Fig. 1** **① = Ø 19.00 m** **② = Ø 6.40 m** **③ = Ø 5.00 m**	Reichweite bei Montagehöhe 2,5 m Umgebungstemperatur 18°C 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten	Range of coverage at mounting height 2.5 m Ambient temperature 18°C 1 accross 2 towards 3 seated	Portée pour une hauteur de montage de 2,5 m Température ambiente 18°C 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	Bereik op Montagehoogte 2,5 m Omgevingstemperatuur 18°C 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
□ / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
84 x Ø 104.5 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
	fernbedienbar ✓	remote control-capable ✓	télécommandable ✓	op afstand bedienbaar ✓
C1 **µ - NO** **1000 W cosφ = 1** **500 VA cosφ = 0.5** **200 W LED**	Relaiskontakt Schaltleistung	Relay contact Load	Contact relais Puissance	Relaiskontakt Schakelvermogen
High **10 min** **500 Lux**	**Werkseinstellung** Erfassungsempfindlichkeit Nachlaufzeit Einschaltschwelle	**Factory settings** Detection sensitivity Follow-up time Switch-on threshold	**Préréglages d'usine** Sensibilité de détection Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	**Fabrieksinstellingen** Detectiegevoeligheid Nalooptijd Inschakeldrempel
PC	Gehäusematerial (UV-beständig)	Housing material (UV-resistant)	Matériau du boîtier (résistant aux UV)	Behuizingsmateriaal (UV-bestendig)
	EU-Konformitätserklärung	**EU Declaration of conformity**	**Déclaration de conformité UE**	**EU-Conformiteitsverklaring**
CE	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électro-magnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/EU)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)

93404	DE Fehlersuche	EN Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	Die angeschlossene Lampe schaltet nicht: ▪ Die Lampe ist defekt → Lampe ersetzen ▪ Keine Netzspannung vorhanden → Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen ▪ Die Einschaltschwelle ist nicht korrekt eingestellt → Schwelle korrigieren ▪ Die Linse des Sensorteils ist verschmutzt → Linse reinigen	**Lamp does not light up:** ▪ Lamp may be defect → Replace lamp ▪ No mains connection/power → Check connection and mains fuse by qualified electrician ▪ Incorrect setting of switch-on threshold → Correct setting of threshold ▪ Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects → Clean lens, remove objects	**La lampe ne s'allume pas:** ▪ La lampe est défectueuse → Remplacer celle-ci ▪ Pas de courant → Contrôler les fusibles de l'installation ▪ Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé → Corriger le seuil ▪ La lentille du détecteur est encrassée → Nettoyer la lentille	**De lamp schakelt niet:** ▪ De lamp is defect → Lamp vervangen ▪ Geen spanning aanwezig → Controleren of de voedingsspanning ingeschakeld is ▪ De inschakeldrempel is foutief ingesteld → De juiste inschakeldrempel instellen ▪ Lens van de melder is vuil → Lens reinigen
	Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Erfassungsempfindlichkeit ist zu gering: ▪ Der Melder ist zu hoch montiert → Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren ▪ Die Einschaltschwelle ist nicht korrekt eingestellt → Schwelle korrigieren → Erfassungsempfindlichkeit korrigieren	**Lamp turns ON too late or the detection sensitivity is too low:** ▪ The detector is mounted too high → Correct mounting if required ▪ Incorrect setting of switch-on threshold → Correct setting of threshold → Check the detection sensitivity	**La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la sensibilité de détection est trop faible :** ▪ Le détecteur est installé à une trop grande hauteur → Si nécessaire, corriger la hauteur de montage ▪ Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé → Corriger le seuil → Corriger la sensibilité de détection	**Het aangesloten licht schakelt te laat in of de detectiegevoeligheid is te laag:** ▪ De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd → Indien nodig, installatiehoogte corrigeren ▪ De inschakeldrempel is foutief ingesteld → De juiste inschakeldrempel instellen → Controleer de ingestelde gevoeligheid
	Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet: ▪ Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich → Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten. ▪ Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht → Gegebenenfalls Schaltung korrigieren	**Lamp stays ON continuously:** ▪ Continuous thermal activity detected within detection area → Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting. ▪ The detector is connected in parallel to a manual override switch → Connect switch correctly	**La lumière raccordée reste allumée en permanence:** ▪ Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection → Eliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière. ▪ Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour le forçage manuel de l'éclairage → Contrôler la position de cet interrupteur	**Het aangesloten licht blijft permanent ingeschakeld:** ▪ Storingsbron binnen het detectiebereik → Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde nalooptijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen. ▪ De melder is parallel verbonden met de schakelaar om het licht manueel te schakelen → In dit geval de schakeling corrigeren
	Ungewolltes Einschalten des Lichtes: ▪ Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich → Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren. → Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.	**Unintended switching of light:** ▪ Movement of heat sources within detection area → Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents. → Animals are detected as moving heat sources, too.	**Enclenchement intempestif de la lumière:** ▪ Mouvements de source(s) de chaleur dans la plage de détection → Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs. → Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.	**Ongewild inschakelen van het licht:** ▪ Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik → Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilators. → Dieren worden ook als een bewegende warmtebron gedetecteerd.
	Produktseite im Internet	**Product page on the Internet**	**Page produit sur l'Internet**	**Productpagina op het internet**

Subject to technical changes ▪ 93404M1_V1_Short_MAN_BL4-PLUS_93404_de_en_fr_nl_130220